

18

од. зб	4
опису	2
фонду	1164
№ ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ-22- ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ	

1164
 Київ
 для ...
 о. Сиверова
 Київська губернія
 на 1854. год

Метрическа книга
 синагоги м. Трьшова,
 Київської губернії
 уміщена за 1854 год.
 ф. 1164
 оп. 2
 № 94

ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ-22- ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ	
фонду	1164
№ опису	2
од. зб	4

Jan 1854

КНИГА

для записки умерших Евреевъ на 1854. годъ.

ספר מלכתב בו מתים של יהודים אלף תת"ל למבין ה יובים

ЧАСТЬ IV.

M. Bismarck's Reise nach Preussen

M. Bismarck

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Л ѣ т а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
1.	"	Въ М. Бѣлицѣ	19.	2.	2.	Оно Купцо	Киевская уезда Киевская волость Киевская община Киевская синагога
1.	"	Въ М. Бѣлицѣ	1.	15.	52.	Ванушко	Киевская уезда Киевская волость Киевская община Киевская синагога
2.	"	Въ М. Бѣлицѣ	7.	21.	13.	Оно Купцо	Киевская уезда Киевская волость Киевская община Киевская синагога
2.	"	Въ М. Бѣлицѣ	"	"	59.	Купцо	Киевская уезда Киевская волость Киевская община Киевская синагога
3.	"	Въ М. Бѣлицѣ	12.	26.	20.	Оно Купцо	Киевская уезда Киевская волость Киевская община Киевская синагога

מספר	
מתים בקב"ח	במקוניהם
1	1
1	1
2	2
2	2
3	3

הלך רבעי מן מתים

מספר	מחוס בקבות	כמה זכורים	באיזה עיר	חודש ויום המיתה		במה שכי המת	ממה מותו מחלי	או סמוכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
				ל	י				
1			קטמ קלס	19	2	2	יין אגלן		אויגג של קטמ קלס קטמ קלס / קטמ קלס קטמ קלס
1									
"	1		קטמ קלס	1	15	52	יין מולס		אויגג של קטמ קלס קטמ קלס / קטמ קלס קטמ קלס
2			קטמ קלס	7	21	13	יין אגלן		אויגג של קטמ קלס קטמ קלס / קטמ קלס קטמ קלס
"	2		קטמ קלס	"	"	"	יין אגלן		אויגג של קטמ קלס קטמ קלס / קטמ קלס קטמ קלס
3			קטמ קלס	12	26	8	יין אגלן		אויגג של קטמ קלס קטמ קלס / קטמ קלס קטמ קלס

кто умерь.

како умерь
како умерь
како умерь
како умерь

како умерь
како умерь
како умерь
како умерь

како умерь
како умерь
како умерь
како умерь

како умерь
како умерь
како умерь
како умерь

како умерь
како умерь
како умерь
како умерь

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		3. Во М. Вешеве	24.	8.	45	Во Волнши	радо. шибелан улица Кореети Довскаго дома
2	3	дупинъ Моминъ	февраль	17	47	Во Волнши	Ембат Моминъ ноушукъ
		4. Во М. Вешеве	7.	17.	5.	На Волнши	Врагуневина улица попова дома емба. Дев уменскій Кемъ Мордучевъ
		4. " Во М. Вешеве	10.	22.	45	Во Волнши	радо. шибелан улица раишево на. Кореети реша баша Ка секевина, емпо Аркуно Моминъ
		5. Во М. Вешеве	18.	26.	35.	Во Волнши	Корина улица Раишева и дома емба расм. Ма линеха. Ем на Волнши
		6. " Во М. Вешеве	"	"	2 Меся и мн 2 год	Во Волнши	радо. шибелан улица раишево на. Кореети Кулеиновнаго Аркуно Моминъ

75
מיתות

3
2

4

5

6

הלך רבעי מן מחים

מספר	מחום בקבוצה	באזרה עיר מת ובקבר	חודש ויום המיתה		במת שבי המת	ממה מותו מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומת שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
			יום	חודש			
3	3	קצור קולעק	24	8	45	מין חוללה	אויזגער לויזענשילד אריזע אריזע לויזענשילד אריזע
3	2						
2	3						
"	4	קצור קולעק	7	19	5	מין חוללה	אריזע לויזענשילד אריזע אריזע לויזענשילד אריזע
4	"	קצור קולעק	10	22	43	מין חוללה	אריזע לויזענשילד אריזע אריזע לויזענשילד אריזע
5	"	קצור קולעק	14	26	35	מין חוללה	אריזע לויזענשילד אריזע אריזע לויזענשילד אריזע
6	"	קצור קולעק	"	"	"	אריזע לויזענשילד אריזע	אריזע לויזענשילד אריזע אריזע לויזענשילד אריזע

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Л ѣ т а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		С. в. М. Васильевъ	20.	3.	14	Отъ оспы	Въ Васильевскомъ каю итшани на Васильевско го общества Москви Васильевскаго Училища сына Сав
		С. в. М. Васильевъ	24.	7.	100.	Отъ старости	Васильевскій итшани на каревиномъ общес твѣ Еврейскѣхъ поколеній
		С. в. М. Васильевъ				Отъ черной оспы	Въ Васильевскомъ Училищѣ сына Сав
		С. в. М. Васильевъ	27.	10.	50.	Отъ холеры	Въ Васильевскомъ Училищѣ сына Сав
4.	4	Много умершихъ Мужескаго пола вона Сеница Машинскаго				Въ Маршальскій Сенатъ сына Сав Сеница сына Сав Машинскаго общества Сеница сына Сав	

מיתות

7.

4.

הלך רבעי מן מתים

מספר	מחוס בקבית	באיוה עיר מת ובקבר	חודש ויום המיתה		כמה שבי המת	ממה מותו מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			ז'ו	ז'ח			

"	5	קדוה קולצק	20.	3.	14	אין סמאנין	אצל מלבענקל וואסלעזעק אדור קולצק איה איינצוולטני יום יום
"	6	אדור קולצק	24.	7.	60.	אין אדור	אצל מלבענקל וואסלעזעק אדור אדור קולצק איה איינצוולטני יום
"	7.	קדוה קולצק	"	"	50.	אין אדור	אצל מלבענקל וואסלעזעק אדור אדור קולצק איה איינצוולטני יום
"	7.	קדוה קולצק	27.	10.	50.	אין אדור	אצל מלבענקל וואסלעזעק אדור אדור קולצק איה איינצוולטני יום

4 4 אדור קולצק איה איינצוולטני יום

[Handwritten signature]

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		С. М. Кашинъ	3	17	165	По старости	Матриархъ Исаакъ Труфановъ наго обществу въ религіи. Сегодѣни да бывшая и на Мошара лавина
		С. М. Кашинъ	10	24	17	Серповидный	Въ Матриархъ Матриархъ Исаакъ Труфановъ наго обществу еврей Моше Сига. По мѣсяц на умерло сего Мусако
		С. М. Кашинъ	26	11	50	Надобность	Родившаяся Матриархъ Исаакъ Труфановъ наго обществу еврей Моше Сига. По мѣсяц на умерло сего Мусако
		М. М. Кашинъ	30	15		Черотная	Въ Матриархъ Исаакъ Труфановъ наго обществу еврей Моше Сига. По мѣсяц на умерло сего Мусако

Много умершихъ въ Англии и въ
Мурсково. Сегодѣни умерло
свѣта адра. Сегодѣни умерло
Матриархъ Исаакъ Труфановъ
наго обществу еврей Моше
Сига. По мѣсяц на умерло сего
Мусако

Много умершихъ въ Англии и въ
Мурсково. Сегодѣни умерло
свѣта адра. Сегодѣни умерло
Матриархъ Исаакъ Труфановъ
наго обществу еврей Моше
Сига. По мѣсяц на умерло сего
Мусако

הלך רבעי מן מחים

מספר	מתיים בקבית	כמה זכרונים	באורה עיר	חודש ויום המיתה		במה שבי המת	ממה מותו מחלי	או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היותה בחולה או בשואה או מלאת
				ז'	יחזי				
8			קצור מלוג	3	17	65	יין זית		שלש אצבעות ויהא מלאה וצדו המלאה צד אצבעות השני זנה ויהא מלאה
8			קצור מלוג	10	24	12	יין אצבעות		יין אצבעות ויהא מלאה וצדו מלאה צד אצבעות השני זנה ויהא מלאה
1	1								
9			קצור מלוג	26	11	50	יין מלוג		שלש אצבעות ויהא מלאה וצדו מלאה צד אצבעות השני
10			קצור מלוג	30	15		יין מלוג		שלש אצבעות ויהא מלאה וצדו מלאה צד אצבעות השני
2									שני ויהא מלאה וצדו

Handwritten notes in the left margin, including words like "מלוג", "קצור", "מלאה", "צד", "אצבעות", "זנה", "יהא", "מתיים", "בקבית", "זכרונים", "באורה", "חודש", "יום", "מיתה", "במה", "שבי", "מת", "ממה", "מותו", "מחלי", "או", "סמיכה", "אחרת", "מי", "מת", "ומה", "שמו", "ומעמדו", "או", "מה", "שמה", "וה", "היותה", "בחולה", "או", "בשואה", "או", "מלאת".

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
			20	11	1812	Въ родильномъ домѣ Матронушка рожден скаго общества Морганъ Кошаръ Евангелистъ Лурдасъ	
			13	3	1812	Въ Касиновскомъ Матронушка рожден скаго общества въ Бирюковомъ уездѣ умеръ Мухомъ.	
			21	11	1812	Въ старости Василия Косовъ Клима Марковъ Клима	
			8	29	1812	Въ Касиновскомъ Матронушка рожден скаго общества въ Саганскомъ уездѣ умеръ Федя.	

Итого умершихъ въ родильномъ домѣ
Матронушка рожденскаго общества
Морганъ Кошаръ
Евангелистъ
Лурдасъ

Итого умершихъ въ старости
Василия Косовъ
Клима Марковъ
Клима

הלך רבעי מן מתים

מספר	מתיים בקבית	כמות הלוים	חודש ויום המיתה		כמה שבי המית	ממה מותי מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			באיזה עיר	מת ובקבר			
11.	"		בארץ קיסריה	20. אב	6. תמוז	יין קטן	אדם שמת מן המיתה הוא שמו ר' יצחק היה שמו ר' יצחק היה שמו ר' יצחק
12.	"		בארץ קיסריה	13. אב	3. תמוז	יין קטן	אדם שמת מן המיתה הוא שמו ר' יצחק היה שמו ר' יצחק
13.	"		בארץ קיסריה	21. אב	11. תמוז	יין קטן	אדם שמת מן המיתה הוא שמו ר' יצחק היה שמו ר' יצחק
14.	"		בארץ קיסריה	8. אב	29. תמוז	יין קטן	אדם שמת מן המיתה הוא שמו ר' יצחק היה שמו ר' יצחק

Handwritten notes in the left margin, including names and dates, partially obscured by the binding.

Handwritten signature or mark at the bottom right of the page.

65

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		М. в. М. Вешевъ	15	6	Июль	Черепная	Касилянскій 3 ^й Вулагинъ Кур Курскій Солдатовъ
		М. в. М. Вешевъ	20	21	Июль	Черепная	Касилянскій Кав. мѣстона на Мѣшеван адмѣсто Кона М. Касилян скаго. Гирѣво Свято Крѣсто
1	2	Машинеръ Стефанъ					
		М. в. М. Вешевъ	3	24	Июль	Черепная	Касилянскій М. Машинеръ мѣстона адмѣсто Курскій полков на Гирѣво свѣ бурѣ
		М. в. М. Вешевъ	9	30	Июль	Черепная	Касилянскій 3 ^й Вулагинъ Курскій свѣ Меръ М. Машинеръ Машинеръ

מתים בקרב

חלק רבעי מן מתים

מספר	מחוס בקבוצה	מחוסברים	חודש ויום המיתה		כמה שבי המת	ממה מותי מחלי או סמיכה אחרת	מנ מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			ה' ז'	ה"ו			
14.	קצוי קולצק	15.	6.	15.	יין לראשונה	3 ביהמ"ד ע"ש י"ג ועד האלף י"ח	
15.	קצוי קולצק	30.	21.	30.	יין לראשונה	אצל י"ג י"ג י"ג י"ג י"ג קולצק י"ג י"ג קולצק י"ג י"ג י"ג י"ג י"ג י"ג	
16.	קצוי קולצק	3.	24.	4.	יין לראשונה	אצל י"ג י"ג י"ג י"ג י"ג קולצק י"ג י"ג י"ג י"ג י"ג י"ג	
17.	קצוי קולצק	9.	30.	30.	יין חולה	3 ביהמ"ד ע"ש י"ג י"ג י"ג י"ג י"ג למחלה	

1 2

Handwritten signature or mark at the bottom right of the page.

ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ у м. Києві

В даній справі № 6.4

Фонду № 1164 Опису № 82

Пронумеровано 22 субаудити два місяці аркушів
(цифрами і прописом)

з них літерні №№ _____

пропущені №№ _____

Вкладення _____

Брошури, газети: _____

Графічні матеріали: _____

Інші особливості документів 22 об. - сургуч. печ.
в яких пишеться місяць місяць - 9-22

Документи із згасаючим текстом: _____

" 8 " 29 1993 р. Підпис Б. Жу

**ПІДГОТОВКА СПРАВИ ДО МІКРОФІЛЬМУВАННЯ
(що зроблено і вказівки оператору)**

в у/а обд.

" 8 " 29 1993 р. Підпис Б. Жу

ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ,
м. КИЇВ

В даній справі № 4

Фонду № 1164

Опису № 2

Пронумеровано 22 (двадцять два)
_____ аркушів
(цифрами і прописом)

З них літерні аркуші _____

Пропущені аркуші _____

Вкладення _____

Брошури, газети, листівки _____

Графічні матеріали _____

Документи із згасаючим текстом _____

Інші особливості документів арк. 22 - сурт. пер.
арк 9-21 - мет. листи зі скрепою

13 січня 2020 р.

Мандуз К
(підпис, прізвище, ініціали)

ПІДГОТОВКА СПРАВ ДО КОПЮВАННЯ
(що зроблено і вказівки оператору)

« _____ » _____ 20 _____ р.

_____ (підпис, прізвище, ініціали)

